

U-PROX

SMOKE

modification 2

[www.u-prox.systems](#)[support@u-prox.systems](#)[www.u-prox.systems/doc_smoke2](#)

EN

WIRELESS OPTICAL SMOKE ALARM

Is a part of the U-Prox security alarm system

User manual

Manufacturer: Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine

ES

ALARMA DE HUMOS ÓPTICA INALÁMBRICA

Es parte del sistema de alarma de seguridad U-Prox.

Manual de usuario

Fabricante: Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrania

FR

DETECTEUR DE FUMÉE OPTIQUE SANS FIL

Fait partie du système d'alarme de sécurité U-Prox

Manuel utilisateur

Fabricant : Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ukraine

PT

DETECTOR ÓPTICO DE FUMO VIA RÁDIO

Faz parte do sistema de alarme de segurança U-Prox

Manual do usuário

Fabricante Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrânia

UA

БЕЗДРОТОВИЙ СИГНАЛІЗАТОР ЗАДИМЛЕННЯ

Частина охоронної системи U-Prox

Посібник користувача

Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"

03035, Україна, м. Київ, вул. Василя Липківського, 1

GR

ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΟΠΤΙΚΟΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΚΑΠΝΟΥ

Αποτελεί μέρος του συστήματος συναγερμού ασφαλείας U-Prox

Εγχειρίδιο χρήστη

Κατασκευαστής: Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Κίεβο, Ουκρανία

DE

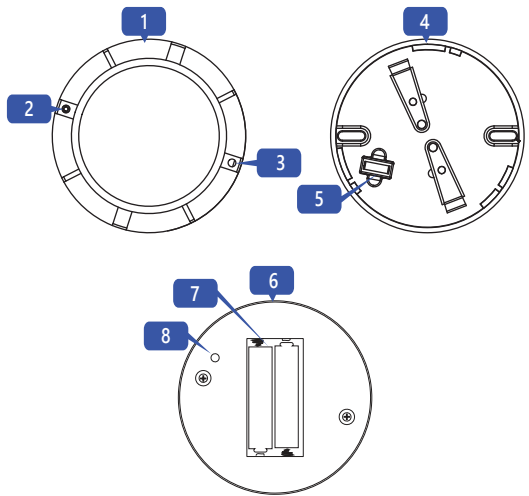
FUNK-RAUCHMELDER OPTISCH

Ist ein Teil des U-Prox Sicherheitsalarmsystems

Benutzeranleitung

Hersteller: Integrated Technical Vision Ltd.

Vasyl Lypkivsky Str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine



EN

U-Prox Smoke

- is a wireless optical smoke alarm designed for notification of smoke detection in residential or industrial premises. A smoke alarm does not prevent fire but allows to react to danger in time. Every correctly installed smoke detector you will increase your potential escape time.

The device is connected to the control panel and is configured with the U-Prox Installer mobile application.

- Functional parts of the device (see picture)
1. Device case

2. Button "Test/Hush"

3. Light indicator

4. The bottom plate of the case

5. Tamper magnet

6. Device bottom view without bottom plate of the case

7. Batteries AAA

8. Transmitter LED indicator

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Sensitivity range	0.08–0.12dB/m (under conditions: cotton smoke, air speed 0.2 m/sec)
Sound pressure level at 3 m	at least 85 dB
Power	3V, two AAA (LR03) alkaline batteries included
Service life of battery	up to 3 years
Radio frequency	ISM-band wireless interface with several channels
ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)	
ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)	
Communication	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Operating temperature range	-10°C to +55°C
Dimensions & weight	Ø 80 x 47 mm & 160 grams
Case colour	white

- COMPLETE SET
1. U-Prox Smoke;

2. Two LR03 AAA batteries;

3. Quick start guide

CAUTION. RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE USED BATTERIES ACCORDING TO THE NATIONAL REGULATIONS

CAUTION. Do not use salt batteries (R03)! FR03 lithium batteries or alkaline batteries (LR03) are highly recommended. Usage of alkaline batteries (LR03) allowed only at temperatures above +5°C.

WARRANTY

Warranty for U-Prox devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date.

If the device operates incorrectly, please contact support@u-prox.systems at first, maybe it can be solved remotely.

ES

U-Prox Smoke

- es una alarma de humo óptica inalámbrica diseñada para notificación de detección de humo en residencial o industrial

local. Una alarma de humo no previene el fuego pero permite reaccionar al peligro en el tiempo. Cada detector de humo correctamente instalado aumenta tu tiempo de escape potencial.

El dispositivo está conectado al panel de control y está configurado con la aplicación móvil U-Prox Installer.

- Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)
1. Caja del dispositivo

2. Botón "Prueba / Silencio"

3. Indicador de luz

4. La placa inferior de la caja

5. Imán de sabotaje

6. Vista inferior del dispositivo sin placa inferior de la caja

7. Baterías AAA

8. Indicador LED del transmisor

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	
Rango de sensibilidad	0.08-0.12dB / m (en condiciones: algodón humo, velocidad del aire 0,2 m / seg)

Vida útil de la batería	hasta 3 años
Frecuencia de radio	Interfaz inalámbrica de banda ISM con varios canales
Región 1 de la UIT (UE, UA): 868,0 a 868,6 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión)	
Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión)	
Comunicación	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Rango de temperatura de funcionamiento	de -10 ° C a +55 ° C
Dimensiones y peso	Ø 80 x 47 mm y 160 gramos
Color de la caja	blanco

- JUEGO COMPLETO
1. U-Prox Smoke;

2. Dos pilas AAA LR0;

3. Guía de inicio rápido

PRECAUCIÓN. RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE REEMPLAZA POR UNA INCORRECTA ESCRIBE. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS DE ACUERDO CON EGLAMENTACIONES NACIONALES.

PRECAUCIÓN. ¡No utilice pilas de sal (R03)! Pilas de litio FR03 o alcalinas. Se recomienda encarecidamente utilizar pilas (LR03). Uso de pilas alcalinas (LR03) permitido solo a temperaturas superiores a +5 ° C.

GARANTÍA

La garantía para los dispositivos U-Prox (excepto las baterías) es válida por dos años después la fecha de compra.

Si el dispositivo funciona incorrectamente, póngase en contacto con support@u-prox.systems al principio, tal vez se pueda resolver de forma remota.

FR

U-Prox Smoke

- est un détecteur de fumée optique sans fil conçu pour notification de détection de fumée dans le résidentiel ou l'industriel local. Un avertisseur de fumée n'empêche pas l'incendie mais permet de réagir au danger à temps. Chaque détecteur de fumée correctement installé augmente votre temps de réaction potentiel.

L'appareil est connecté à la centrale et configuré avec l'application mobile U-Prox Installer.

- Parties fonctionnelles de l'appareil (voir image)
1. Boîte de l'appareil

2. Bouton "Test / Muet"

3. Voyant lumineux

4. La plaque inférieure de la boîte

5. Aimant inviolable

6. Vue de dessous de l'appareil sans plaque de fond de boîte

7. AAA piles

8. Indicateur LED de l'émetteur

CARACTERISTIQUES	
Plage de sensibilité	0,08-0,12dB/m (sous conditions : fumée de coton, vitesse de l'air 0,2m/sec)
Niveau de pression acoustique	au moins 85 dB à 3 m
Alimentation	3 V, deux piles alcalines AAA (LR03) incluses
Autonomie de la batterie	jusqu'à 3 ans
Fréquence radio	interface sans fil à bande ISM avec plusieurs canaux
Région 1 de l'UIT (UE, UA) : 868,0 à 868,6 MHz, bande passante de 100 kHz, 20 mW max, jusqu'à 4 800 m (en champs libre)	
Région UIT 3 (AU) : 916,5 à 917 MHz, bande passante de 100 kHz, 20 mW max, jusqu'à 4 800 m (en champs libre)	
Communication	Communication bidirectionnelle sécurisée clé de 256 bits, détection de sabotage
Plage de température de fonctionnement	-10 ° C à +55 ° C

Dimensions et poids	Ø 80 x 47 mm et 160 grammes
Couleur du boîtier	blanc

- ENSEMBLE COMPLET
1. Fumée U-Prox;

2. Deux piles AAA LR03;

3. Guide de démarrage rapide

ATTENTION. RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN TYPE INCORRECT. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS NATIONALES

AVERTIR. N'utilisez pas de piles alcalines (LR03) ! Piles lithium ou alcalines FR03. Il est fortement recommandé d'utiliser des piles au lithium (LR03). Utilisation de piles alcalines (LR03) autorisée uniquement à des températures supérieures à +5 ° C.

GARANTIE

La garantie des appareils U-Prox (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat.

Si l'appareil fonctionne mal, veuillez d'abord contacter support@u-prox.systems, cela peut peut-être être résolu à distance.

PT

U-Prox Smoke

- é um detector de fumo óptico, via rádio, projetado para notificação de detecção de fumo em residências ou locais industriais. Um alarme de fumo não impede o incêndio, mas permite que reaja ao perigo a tempo. Cada detector de fumo instalado corretamente aumenta o seu potencial tempo de fuga.

O dispositivo está conectado ao painel de controle e é configurado com o aplicativo móvel U-Prox Installer.

- Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)
1. Carcaça do dispositivo

2. Botão "Testar / Silenciár"

3. Luz indicadora

4. A placa inferior da carcaça.

5. Imã adulterador

6. Vista inferior do dispositivo sem placa inferior da carcaça

7. Pilhas AAA

8. Indicador LED do transmissor

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Faixa de sensibilidade	0.08-0.12dB / m (sob condições: fumo tipo algodão, velocidade do ar 0,2 m / s)
Nível de pressão sonora	pelo menos 85 dB a 3 m
Fonte de alimentação	3 V, duas pilhas alcalinas AAA (LR03) incluídas
Duração da bateria	até 3 anos
Frequência de rádio	interface rádio de banda ISM com vários canais
Região 1 da ITU (EU, UA): 868,0 a 868,6 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (linha de visão)	
Região 3 da ITU (AU): 916,5 a 917 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (linha de visão)	
Comunicação	comunicação segura bidireccional, detecção de violação, chave - 256 bits
Faixa de temperatura de operativa	-10°C a +55°C
Dimensões e peso	Ø 80 x 47 mm e 160 gramas
Cor da carcaça	Branco

- CONJUNTO COMPLETO
1. Detetor de fumo U-Prox;

2. Duas pilhas AAA LR03;

3. Guia de início rápido

CUIDADO. RISCO DE EXPLOÇÃO SE AS PILHAS FOREM SUBSTITUÍDAS POR UMAS INCORRETAS. DESCARTE AS PILHAS USADAS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS

CUIDADO. Não use baterias de sal (R03)! São altamente recomendaveis as pilhas FR03 de lítio ou alcalinas. O uso de baterias alcalinas (LR03) é apenas permitido em temperaturas acima de + 5 ° C.

GARANTIA

A garantia para dispositivos U-Prox (exceto pilhas) é válida por dois anos após a data de compra.
Se o dispositivo não funcionar corretamente, entre em contato com support@u-prox.systems primeiro, talvez isso possa ser resolvido remotamente.

U-Prox Smoke - бездротовий оптичний сигналізатор диму, призначений для сповіщення про виявлення диму в житлових і виробничих приміщеннях. Сигналізатор диму не запобігає пожежі, але дозволяє вчасно зреагувати на небезпеку. Кожен правильно встановлений додатковий сигналізатор потенційно збільшує ваш час на порятунок.

Пристрій підключається до центру охорони і налаштовується за допомогою мобільного додатка U-Prox Installer.

Функціональні елементи пристрою (див. мал.)

1. Корпус пристрою

2. Кнопка "Тест" / "Тиша"

3. Світлодіодний індикатор

4. Нижня пластина корпусу пристрою

5. Магніт тамперу
6. Вигляд ззаду корпусу пристрою без нижньої пластини

7. Елементи живлення, батареї AAA

8. Світлодіодний індикатор пристрою

9. Приймально-передавальний пристрій

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΙΣ	
Чутливість	0,08 ... 0,12 дБ/м (дим від бавовни, швидкість потоку повітря 0,2 м/с)
Звуковий тиск на відстані 3 м	не менше 85 дБ
Живлення	3В, дві ААА (LR03) лужні батареї входять до комплекту
Строк служби батареї	до 3-х років
Радіозв'язок	Бездротовий інтерфейс ISM, з кількома каналами ITU region 1 (EU, UA): 868.0...868.6 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі) ITU region 3 (AU): 916.5...917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі)
Комунікація	Двостороння, шифрована, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт
Діапазон робочих температур	-10°С ... +55°С
Габаритні розміри	Ø 80 x 47 мм
Колір корпусу	білий
Вага	160 грамів

КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. U-Prox Smoke;

2. Дві батареї LR03 AAA;

3. Короткий посібник користувача

УВАГА. ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ НА ІНШИЙ НЕКОРЕКТНОГО ТИПУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ АБО ВИБУХУ. УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ ЗГІДНО З МІСЦЕВИМИ ЗАКОНАМИ ТА ПРАВИЛАМИ.

УВАГА. Не використовуйте сольові батареї (R03)! Наполегливо рекомендуємо використовувати літєві батареї (FR03) або лужні батареї (LR03) ! Використання лужних батарей (LR03) можливе лише при температурі вище +5°С.

ГАРАНΤΙЙНΙΙ ΤΕΡΜΙΝ ΕΚΣΠΛΥΑΤΑÇΙ

Γαραντiйний термiн експлуатацiї на пристрої U-Prox (крiм елементiв живлення) складає 2 роки з дати продажу.
Якщо пристрiй не працює належним чином, спершу звернiться до support@u-prox.systems, можливо це питання можна вирiшити вiддалено.

Το U-Prox Smoke - είναι ένας ασύρματος οπτικός συναγερμός καπνού που έχει σχεδιαστεί για ειδοποίηση ανίχνευσης καπνού σε κατοικίες ή βιομηχανικές εγκαταστάσεις. Ο συναγερμός καπνού δεν αποτρέπει τη φωτιά, αλλά επιτρέπει την έγκαιρη αντίδραση στον κίνδυνο. Κάθε σωστά εγκατεστημένος ανιχνευτής καπνού θα αυξάνει τον πιθανό χρόνο διαφυγής σας.

Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον πίνακα ελέγχου και έχει διαμορφωθεί με την εφαρμογή για κινητά U-Prox Installer.

Λειτουργικά μέρη της συσκευής (δείτε εικόνα)

1. Θήκη συσκευής

2. Κομπι "Test/Hush"

3. Φωτεινή ένδειξη

4. Η κάτω πλάκα της θήκης

5. Μαγνήτης παραβίασης
6. Κάτω όψη συσκευής χωρίς κάτω πλάκα της θήκης

7. Μπαταρίες AAA

8. Ένδειξη LED πομπού

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Εύρος ευαισθησίας	0,08-0,12dB/m (υπό συνθήκες: βαμβάκι καπνός, ταχύτητα αέρα 0,2 m/sec)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης στα 3 m	τουλάχιστον 85 dB
Τροφοδοσία	3V, περιλαμβάνονται δύο αλκαλικές μπαταρίες AAA (LR03).
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας	έως 3 χρόνια
Ραδιοσυχνότητα	Ασύρματη διεπαφή ζώνης ISM με πολλά κανάλια Περιοχή ITU 1 (EU, UA): 868,0 έως 868,6 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή) Περιοχή ITU 3 (AU): 916,5 έως 917 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή)
Επικοινωνία	Ασφαλής αμφίδρομη επικοινωνία, ανίχνευση δολιοφθοράς, κλειδί - 256 bit
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-10°С έως +55°С
Διαστάσεις & βάρος	Διαστάσεις 80 x 47 χλστ & 160 γραμμάρια
Χρώμα θήκης	άσπρο

ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΤ

1. U-Prox Smoke.

2. Δύο μπαταρίες LR03 AAA.

3. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΥ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες αλατιού (R03)! Συνιστώνται ιδιαίτερα οι μπαταρίες λιθίου FR03 ή οι αλκαλικές μπαταρίες (LR03). Η χρήση αλκαλικών μπαταριών (LR03) επιτρέπεται μόνο σε θερμοκρασίες άνω των +5°С.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση για συσκευές U-Prox (εκτός από μπαταρίες) ισχύει για δύο χρόνια μετά την ημερομηνία αγοράς.
Εάν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα, επικοινωνήστε με το support@u-prox.systems αρχικά, ίσως μπορεί να επιλυθεί εξ αποστάσεως.

U-Prox Smoke - ist ein drahtloser optischer Rauchmelder, der für die Benachrichtigung bei Rauchererkennung in Wohn- und Industrierräumen entwickelt wurde. Ein Rauchmelder verhindert kein Feuer, sondern ermöglicht es, rechtzeitig auf die Gefahr zu reagieren. Mit jedem korrekt installierten Rauchmelder erhöhen Sie Ihre potenzielle Fluchtzeit.

Das Gerät ist mit der Zentrale verbunden und wird mit der mobilen Anwendung U-Prox Installer konfiguriert.

Funktionelle Teile des Geräts (siehe Abbildung)

1. Gehäuse

2. Taste „Test/Stumm“

3. Leuchtanzeige

4. Bodenplatte des Gehäuses

5. Sabotagemagnet
6. Ansicht der Geräteunterseite ohne Bodenplatte des Gehäuses

7. Batterien AAA

8. LED-Anzeige des Senders

TECHNISCHE DATEN	
Sensibilität	0.08–0.12dB/m (under conditions: cotton smoke, air speed 0.2 m/sec)
Lautstärke bei 3m	Min. 85 dB
Power	inkl. 3V, zwei AAA (LR03) Alkaline-Batterien
Batterielebensdauer	Bis zu 3 Jahre
Funk-Frequenz	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight) ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
Kommunikation	Sichere Zwei-Wege-Kommunikation, sabotage detection, key - 256 bits
Betriebstemperatur	-10°C bis +55°C
Abmessungen & Gewicht	Ø 80 x 47 mm & 160 g
Farbe	weiß

KOMPLETT-SET

1. U-Prox Smoke;

2. LR03 AAA-Batterien;

3. Schnellstartanleitung

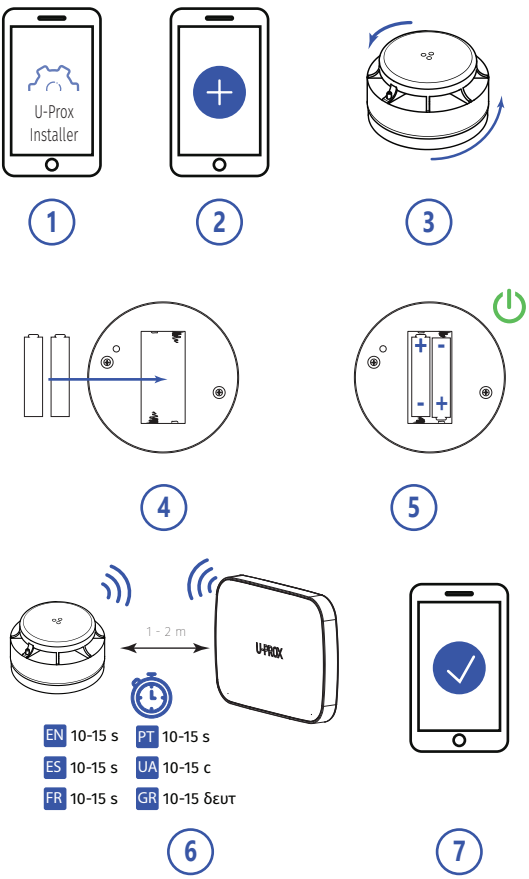
VORSICHT! ES BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR, WENN DIE BATTERIE DURCH EINEN FALSCHEN TYP ERSETZT WIRD. ENTSORGEN SIE GEBRAUCHTE BATTERIEN GEMÄSS DEN NATIONAL EN VORSCHRIFTEN.

Verwenden Sie keine Salz-Batterien (R03)! Lithium-Batterien FR03 oder Alkaline-Batterien (LR03) werden dringend empfohlen. Die Verwendung von Alkaline-Batterien (LR03) ist nur bei Temperaturen über +5°C zulässig.

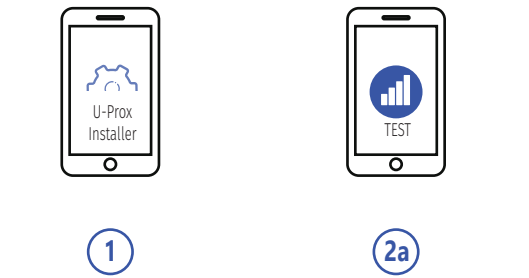
GARANTIE

Die Garantie für U-Prox Geräte (außer Batterien) gilt für zwei Jahre ab Kaufdatum.
Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte zunächst an support@u-prox.systems, vielleicht kann das Problem aus der Ferne gelöst werden.

EN	REGISTRATION	ES	REGISTRO	FR	ENREGISTREMENT
PT	REGISTRO	UA	РЕЄСТРАЦІЯ	GR	ΕΓΓΡΑΦΗ



EN	RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION	ES	PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN
FR	TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL	PT	TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL
UA	ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ	GR	ΔΟΚΙΜΗ ΕΜΒΑΣΕΑΣ ΓΙΑ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



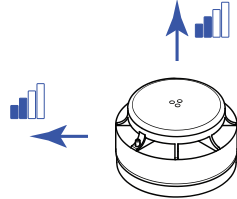


- EN** Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB
ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8dB
FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB
PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8dB
UA Відповідно до вимог Grede 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ
GR Λόγω της απαίτησης Βαθμού 2, η σύνδεση RF λειτουργεί με μείωση ισχύος κατά 8 dB

2b

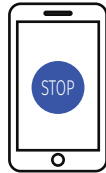


3



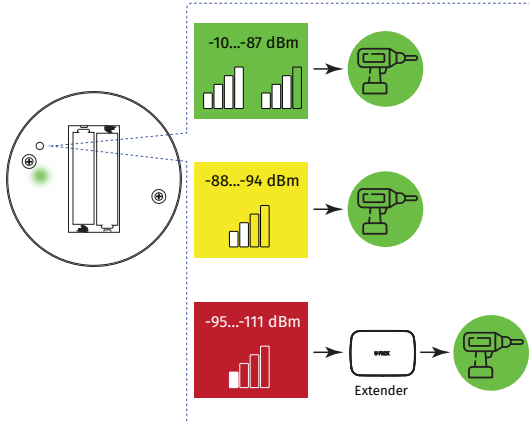
- EN** 30 min
ES 30 min
FR 30 min
PT 30 min
UA 30 хв
GR 30 λεπτά

4

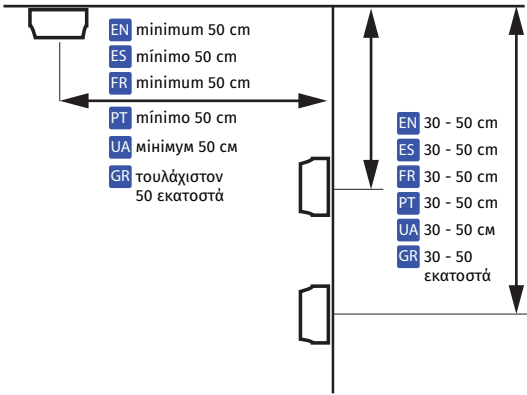
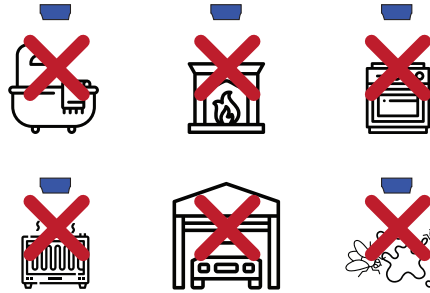


5

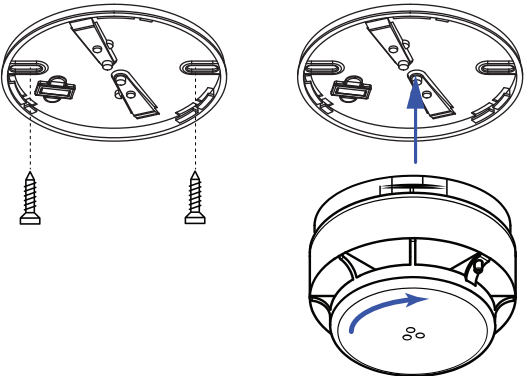
- EN** INDICATION IN RANGE TEST MODE
ES INDICACIÓN EN MODO DE PRUEBA DE RANGO
FR INDICATION EN MODE TEST DE PORTÉE
PT INDICAÇÃO NO MODO DE TESTE DE ALCANCE
UA ІНДИКАЦІЯ В РЕЖИМІ ТЕСТУВАННЯ ЗВ'ЯЗКУ
GR ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ



- EN** DEVICE PLACEMENT
FR PLACEMENT DE L'APPAREIL
UA РОЗМІЩЕННЯ ПРИСТРОЮ
ES COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO
PT COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO
GR ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



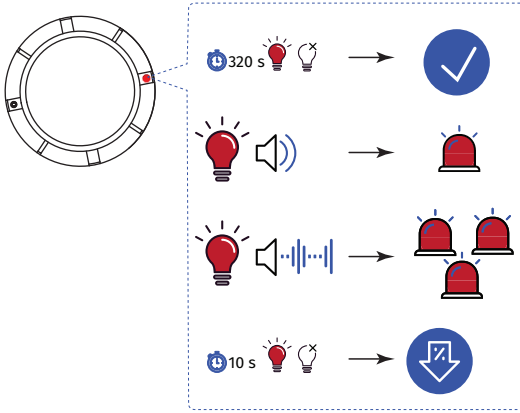
- EN** INSTALLATION
PT INSTALAÇÃO
ES INSTALACIÓN
UA ВСТАНОВЛЕННЯ
FR INSTALLATION
GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



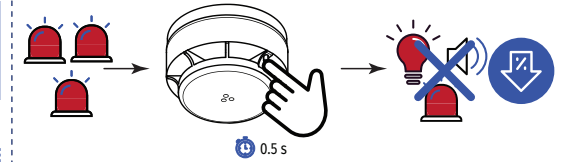
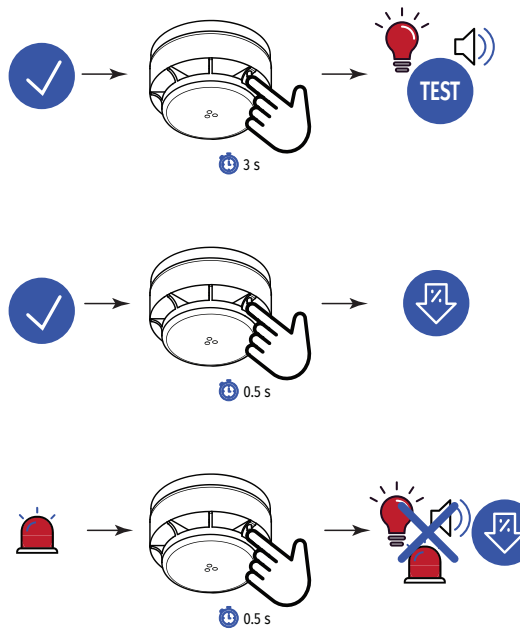
1

2

- EN** INDICATION
PT INDICAÇÕES
ES INDICACIÓN
UA ІНДИКАЦІЯ
FR INDICATION
GR ΕΝΔΕΙΞΗ



- EN** BUTTON TEST / HUSH
FR BOUTON TEST / SILENCE
UA КНОПКА ТЕСТ / ТИША
ES PRUEBA DE BOTÓN / SILENCIO
PT BOTÃO DE TESTE / SILÊNCIO
GR ΚΟΥΜΠΙ TEST / HUSH



- EN** REDUCED SENSITIVITY MODE
FR MODE SENSIBILITÉ RÉDUITE
UA ЗМЕНШЕНА ЧУТЛИВІСТЬ
ES MODO DE SENSIBILIDAD REDUCIDA
PT MODO DE SENSIBILIDADE REDUZIDA
GR ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΙΩΜΕΝΗΣ ΕΥΑΙΣΘΗΣΗΣ

